

Areglo pa Promoshon di Lesamentu Nederlands Letterenfonds (Fondo Literario Hulandes)

Direktiva di Nederlands Letterenfonds,
teniendo kuenta ku disposishon di Lei General di Derecho Atministrativo,
teniendo kuenta ku artíkulo 10, insiso 4 di Lei di Maneho Kultural spesífiko, teniendo kuenta
ku e Reglamento General Nederlands Letterenfonds

Ta disidí:

Pa stipulá e siguiente Areglo pa Promoshon di Lesamentu Nederlands Letterenfonds

Artíkulo 1. Definishon

E areglo akí ta usa e siguiente términonan:

direktiva: direktiva di Nederlands Letterenfonds;

Letterenfonds: Stichting Nederlands Letterenfonds;

Karibe: e parti karibense di reino

ingles: e idioma ingles manera e papiadónan nativo den e parti karibense di reino ta us'é

instansia òf organisashon: instansia i organisashon kultural supsidia i no-supsidia òf entidat hurídiko aktivo den sektor kultural, ku ta establese den Reino;

Reino: Reino Hulandes, konsistiendo di Hulanda europeo i e parti karibense di reino, esta e paisnan outónomo Aruba, Kòrsou i Sint Maarten i e órganonan públiko Boneiru, Sint-Eustatius i Saba;

promoshon di lesamentu: enkurashamentu di lesamentu i /òf plaser den lesamentu den sentido ámplio;

literatura: literatura na hulandes, ingles, fries, papiamentu i e idioma di seña hulandes konosí komo Nederlandse Gebarentaal (NGT);

papiamentu: papiamento i papiamentu.

abilidat tékniko di lesamentu: konektá signo di puntuashon na zonido pa lesamentu fluido, den kua por rekonesé palabra i frase di biaha;

Artíkulo 2. Meta

Ku e areglo akí, Letterenfonds ke enkurashá i sostené diferente proyekto pa promoshon di lesamentu ku, pa su karakter òf konsepto inovativo, ta komplementá e opshonnan eksistente. Ademas, Letterenfonds ke studia e impakto di e proyektonan ei.

Artíkulo 3. Aktivitat

1. Por pidi supsidio solamente pa proyekto no-komersial ku tin komo meta pa promové lesamentu den reino.

2. Proyekto ku ta enfoká solamente òf pa gran parti riba e abilidatnan tékniko di lesamentu, no ta bin na remarke.

3. Proyecto enfoká riba hulandes, fries, NGT, papiamentu, ingles (eksklusivamente pa karibe), pero tambe variedat di idioma manera idioma di kaya i idioma regional ta bini na remarke pa supsidio, meskos ku tradukshon pa un òf mas di e idiomanan òf variedatnan di idioma ariba menshoná, i projektonan multilingwe (inkluso hulandes).
4. Un proyecto tin un durashon máksimo di 1 año i mester ta kla den un periodo máksimo di 1.5 año despues di e momentu ku otorgá e supsidio.

Artíkulo 4. Aplikante

1. Solamente un entidat hurídiko sin fin di lukro establese den reino ku kapasidat hurídiko kompleto ku ta produsí i òf realisá aktividat pa promové lesamentu òf edukashon di literatura por apliká pa supsidio.
2. Skol, universidat i munisipio no por apliká pa supsidio bou di e areglo akí.
3. Un organisashon ku risibí supsidio di mas año di Letterenfonds den e año di aplikashon, no por apliká pa supsidio bou di e areglo akí den e promé dos añanan di e periodo di maneho.
4. Un aplikante por entregá un máksimo di un (1) aplikashon pa kada buèlta di supsidio.

Artíkulo 5. Kondishon pa sosten

Pa loke ta trata e kódigonan usual den e sektor, e areglo akí ta stipulá ku:

- a. e aplikante ta apliká e kódigo di práktika hustu konosí komo 'Fair Practice Code';
- b. e aplikante ta apliká e kódigo di kultura di gobernashon konosí komo 'Code Governance Cultuur';
- c. e aplikante ta deskribí den e aplikashon kon nan ta relatá ku e kódigo di diversidat i inklushon konosí komo 'Code Diversiteit en Inclusie'.

Artíkulo 6. Base pa rechaso

Lo rechasá e aplikashon pa supsidio sigur si:

- a. e aplikante no ta kumpli ku e rekesitonan di e areglo akí;
- b. e aplikante ta atendé solamente ku investigashon sientífiko;
- c. e aplikante ta risibí òf lo risibí un supsidio kaba bou di un otro areglo pa supsidio di Letterenfonds pa e mes aktividatnan ku e ta pidi supsidio p'é bou di e areglo akí;
- d. un proyekto anterior ku e aplikante akí mes a risibí supsidio p'é bou di e areglo akí kaba no ta kompletá ainda;
- e. un òf mas di e kriterionan di evaluashon menshoná den artíkulo 10, risibí un puntuashon bou di satisfaktorio.

Artíkulo 7. Periodo pa aplikashon

1. E direktiva ta trata e aplikashonnan den dos buèlta pa año, ku eksepsyon di 2025 ku tin un buèlta di aplikashon so.
2. Pa e buèlta di aplikashon di 2025, lo habri e areglo for di 5'or di atardi, di 1 di ougùstùs 2025 te ku 3 di sèptèmber 2025.
3. Letterenfonds ta publiká e fechanan di e siguiente buèltanan di aplikashon den e siguiente añanan riba su website.

4. E aplikashonnan ku drenta pafó di e periodo di aplikashon, òf ku no ta kompleto na e momentu ei, ta keda rechasá.

Artíkulo 8. Plafòn di supsidio

1. E plafòn di supsidio ta € 850.000 pa aña. Si tene vários buèlta di aplikashon den sierto aña, lo repartí e plafòn di supsidio e aña ei di forma igual entre e buèltanan di aplikashon. Esakinan ta plafòn di supsidio parsial.
2. Ta anunsiá kambio den e plafòn di supsidio òf alokashon entre e buèltanan di aplikashon den Staatscourant i riba website di Letterenfonds.

Artíkulo 9. Aplikashon

1. Mester entregá aplikashon pa supsidio via e website di Nederlands Letterenfonds.
2. Un aplikashon ta konsistí di e siguiente komponentenan obligatorio:
 - a. un formulario di aplikashon kompletamente yená, riba e website na ‘Kuminsá bo aplikashon’;
 - b. un plan di proyekto segun e modelo disponibel riba e website di Letterenfonds;
 - c. un presupuesto balansá i detayá, ku nota di splikashon;
 - d. un ekstrakto di inskripshon den registro komersial di Kámara di Komèrsio no mas bieu ku seis luna;
 - e. e kuenta anual mas resien, aprobá pa e órgano outorisá pa hasi esaki bou di e statutonan di e aplikante. Aplikante ku ainda no tin kuenta anual aprobá debí na su eksistensia kòrtiku i aplikante establese den Karibe, ta eksonerá di e obligashon akí.
3. Den kaso di kolaborashon ku otro organisashon, ta obligatorio pa entregá un karta di intenshon òf un akuerdo di kolaborashon firmá pa tur dos partido ku ta deskribí e kolaborashon den detaye.
4. Komo eksepsion riba e di dos insiso, aplikante pa proyekto relashoná ku NGT por entregá un grabashon di vídeo en bes di un plan di proyekto por eskrito.
5. Mester entregá e aplikashon na hulandes òf ingles.
6. Aplikashon ku no ta kompleto na e último momentu di entrega, no ta keda tratá.
7. No por bolbe entregá aplikashon pa e mes proyekto den un siguiente buèlta despues di un desishon negativo basá riba un evaluashon negativo bou di e kriterionan di evaluashon menshoná den artíkulo 11. Aplikante rechasá debí na presupuesto insuficiente por bolbe apliká un biaha pa e mes proyekto den un siguiente buèlta.

Artíkulo 10. Montante di supsidio

1. E montante di petishon pa supsidio ta un mínimo di € 25.000 i un máksimo di € 50.000.
2. Un máksimo di € 500 di e montante di supsidio otorgá ta destiná komo un kontribushon na e gastunan di partisipashon den un análisis di impakto kondusí pa òf na nòmber di Letterenfonds, manera ta referí na dje den artíkulo 15, insiso 1.
3. Un aplikante mester finansiá por lo ménos 25% di e gastunan di e proyekto for di su propio rekursonan òf di otro manera.

4. Si e aplikante ta den Karibe, òf si un organisashon ta na Hulanda europeo pero ta apliká pa un proyekto ku ta tuma lugá den Karibe ku un partner lokal, e ora ei – pa medio di eksepshon di e di tres insiso – e solisitante mester finansiá por lo ménos 10% di e gastunan di e proyekto for di su propio rekursonan òf for di otro medio.

5. Si e aplikante ta un biblioteka, un instansia di sosten provinsial, esta un Provinciale Ondersteuningsinstelling (POI), òf un instansia nashonal di sosten di biblioteka, e ora ei— no opstante e di tres paragraf—e aplikante mester finansiá por lo ménos 50% di e gastunan di e proyekto for di su propio rekursonan òf for di otro medio. Si un biblioteka ta den Karibe, e porsentahe akí ta 10%.

Artíkulo 11. Kriterio di evaluashon

1. Ta evaluá tur aplikashon segun e siguiente kriterionan:

- a. vishon pa promové lesamentu;
- b. balor agregá di e proyekto na e opshonnan eksistente;
- c. plan di proyekto realístiko; i
- d. presupuesto realístiko.

Artíkulo 12. Rekomendashon

1. Aplikashon ku ta bini na remarke pa un evaluashon di kontenido ta pasa pa un komishon di konseho pa rekomendashon.

2. E komishon di konseho ta duna konseho riba kontenido pa kada kriterio di evaluashon manera stipulá den artíkulo 11, ku komo konklushon e kalifikashon insuficiente, débil, suficiente, bon òf hopi goed, i lo duna konseho riba si mester aprobá e aplikashon i e montante di e supsidio òf nò.

Artíkulo 13. Alokashon di presupuesto

1. Lo rechasá aplikashon ku keda evaluá komo insuficiente òf débil riba un òf mas komponente pa motibu di kontenido.

2. Lo klasifiká e sobrá aplikashonnan. Pa esaki, lo tradusí e evaluashonnan ku ta referí na dje den artíkulo 12, insiso 2, den sifra manera ta demostrá den e tabel aki bou.

Balorashon	Sifra	Splikashon
Hopi bon	4	Solamente positivo, tin komo máksimo un punto di krítika.
Bon	3	Mas tantu positivo, pero ku algun punto di krítika.
Suficiente	2	Tin basta punto di krítika, pero e elementonan positivo ta surpasá esnan negativo
Débil	1	Mediokre, tin mas krítika ku tin punt positivo.
Insuficiente	0	Bou di par, kasi no tin elemento positivo pa menshoná.

3. Pa e kriterionan di evaluashon menshoná den artíkulo 11, insiso 1, bou di a i b, por risibí un máksimo di 8 punto pa kada kriterio, ya ku e kriterionan akí ta karga dòbel peso. Pa e kriterionan di evaluashon menshoná den artíkulo 11, insiso 1, bou di c i d, por haña un máksimo di 4 punto pa kada kriterio.

4. Lo otorgá e supsidio segun e kategorisashon akí, pa kua e proménan ta e aplikashon ku e skor di mas haltu di un aplikante establese den Karibe pa un proyekto na papiamentu, e aplikashon ku e skor di mas haltu di un aplikante establese den Karibe pa un proyekto na ingles, i e aplikashon ku e skor di mas haltu riba tereno di idioma di seña hulandes (NGT) ta

keda otorgá promé. Despues lo otorgá supsidio segun e kategorisashon te ora yega plafòn di e supsidio.

5. Si no por otorgá un supsidio komplemento komo ku a surpasá e límite di supsidio, lo otorgá parti di e supsidio na e siguiente den e kategorisashon i te na e montante ku ainda ta disponibel. Si e sobrá montante ta ménos ku 50% di e montante pidí, lo rechasá e aplikashon, i lo manda e sobrá montante pa e siguiente buèlta di supsidio.

6. Komo eksepsyon for di e di tres insiso, ora mester skohe entre dos òf mas aplikashon ku ta skor igual i no por otorgá supsidio na tur komo ku lo surpasá e plafòn di supsidio parsial, e evaluashon desisivo lo ta basá riba e kriterio “Balor agregá di e proyekto kompará ku e programa eksistente”. Si despues di esei tin un empate atrobe, e evaluashon basá riba e kriterio “Vishon riba promoshon di lesamentu” lo ta desisivo. Si bolbe surgi un empate, lo otorgá supsidio na e aplikashon ku mas ta kontribuí na repartishon geográfiko di proyekto aprobá den henter reino. Si e resultá den otro empate, un sorteo lo determiná kua aplikashon lo risibí supsidio. Si e sobrá montante ta ménos ku 50% di e montante pidí pa e aplikante otorgá bou di e insiso akí, e petishon lo keda rechasá, i lo manda e sobrá montante pa e siguiente buèlta di supsidio.

Artíkulo 14. Desishon

E direktiva ta informá e aplikante por eskrito di su desishon denter di 22 siman di e fecha límite pa entregá e aplikashon.

Artíkulo 15. Deber di beneficiario di supsidio

1. Benefisiario di e supsidio ta obligá pa partisipá den un análisis di impakto realisá pa òf na nòmber di Letterenfonds.

2. Benefisiario di e supsidio mester notifiká e direktiva mesora si:

- a. e aktividatnan ku a haña supsidio p’é lo no sigui òf lo no sigui komplementamente;
- b. lo no kumpli òf lo no kumpli komplementamente ku e obligashonnan asosiá ku e supsidio; òf
- c. si tin kambio artístiko òf empresarial signifikante kompará ku e plan riba kua a basa e supsidio otorgá.

3. E direktiva por imponé obligashon adishonal riba e supsidio den e desishon di otorgamentu.

4. Benefisiario di e supsidio mester menshoná Nederlands Letterenfonds komo dunadó di supsidio ku su logo riba website di e proyekto i tur material di promoshon i dokumentashon, manera foyeto, poster, i foyeto.

Artíkulo 16. Otorgamentu, pago adelantá i determinashon di supsidio

1. E pago adelantá lo keda hasí na e solisitante denter di ocho siman di otorgamentu di e supsidio. E beneficiario di e supsidio lo risibí 100% di e montante di e supsidio otorgá komo un adelanto.

2. Un beneficiario di supsidio mester entregá un petishon pa evaluashon denter di tres luna despues di final di e proyekto. E aplikashon mester inkluí un hustifikashon supstansial, inkluyendo un deklarashon di e gastunan i entradanan real.

3. E direktiva lo emití e desishon di determinashon di e supsidio denter di 22 siman di e petishon.

Artíkulo 17. Motibu pa retirá i kambia supsidio

1. E direktiva por retirá òf kambia e supsidio si e aplikante no a kumpli ku e obligashonnan mará na e supsidio.

2. Si e direktiva konstatá ku tabatin kambio supstansial kompará ku e informashon

suministrá den e aplikashon, e direktiva por retirá òf kambia e supsidio.

3. E retiro òf kambio di e supsidio ta di forma retroaktivo te na e fecha ku a otorgá e supsidio, a ménos ku ta spesifiká otro den retiro òf kambio di e supsidio.

4. Lo kompensá kualke montante ku baha e supsidio kuné kontra kualke porshon di e supsidio ku posiblemente ya a paga p'é òf ku a reklamá bèk kaba.

5. Si e beneficiario di e supsidio no a kumpli ku e obligashon pa raportá, segun e intenshon di artíkulo 15, insiso 2(c), e direktiva por pone e supsidio na nulo i reklamá e montante di e supsidio bèk, inkluyendo e interes statutario ku debe.

Artíkulo 18. Disposishon final

1. Den tur kaso ku e areglo akí no ta konta p'é, e direktiva ta disidí.

2. Banda di i ademas di e areglo akí, ta apliká e stipulashonnan den e Areglo General Nederlands Letterenfonds.

Artíkulo 19. Entrada na vigor

E areglo akí ta drenta na vigor e dia despues di e publikashon den Staatscourant den kua e lo ta publiká. No opstante e promé frase, e areglo akí ta keda aplikabel pa prosesamentu di e aplikashonnan entregá i e supsidionan otorgá bou di e areglo akí, manera e tabata deskribí e dia promé ku e fecha riba kua e ta kaduká.

.

Artíkulo 20. Sitashon

E areglo akí ta keda menshoná komo: Areglo Promoshon di Lesamentu Nederlands Letterenfonds.

Lo publiká e areglo akí i su nota di aklarashon den Staatscourant.

Direktiva di Nederlands Letterenfonds, pa esaki,

R. de Bildt, direktor general

SPLIKASHON

Hende ta lesa ménos i e abilidadnan di lesamentu ta deteriorá. Esaki ta un problema, pasobra lesamentu ta oumentá bo oportunidatnan den sosiedat, e ta yuda bo desaroyá, i e ta stimulá pensamentu krítiko. P’esei Letterenfonds ta sostené proyekto pa promoshon di lesamentu ku ta komplementá loke tin riba merkado kaba. Meta di e areglo ta pa kontribuí na promoshon di lesamentu na un manera duradero, den konsulta ku e sektor. P’esei nos ta bai ilustrá e efektonan i benefisionan di e proyektonan akí pa medio di un análisis di impakto.

Artíkulo 2. Meta

Promoshon di lesamentu

Kiko nos ta komprondé bou di promoshon di lesamentu? Proyekto di promoshon di lesamentu ta enkurashá lesamentu di buki i ta kontribuí na oumentá abilidad di lesamentu, motivashon di lesamentu i plaser den lesamentu. Esaki ta inkluí:

- proyekto ku ta enkurashá pa lesa buki/teksto riku;
- proyekto ku ta enfoká riba lesamentu na bos haltu;
- proyekto ku ta enkurashá pa tuma reto di lesamentu nobo, por ehèmpel, den forma di otro género òf tema;
- proyekto ku ta insitá reflekshon literario òf komprondementu literario;
- proyekto ku ta enfoká riba forma no-skirbí di literatura, manera literatura oral òf performativo, manera buki di oudio, ‘spoken word’, presentashon den idioma di seña hulandes (NGT), òf teater;
- proyekto ku ta enbolbí partisipante aktivamente ku sierto género òf forma literario spesífiko enkurashando nan pa nan mes skirbi òf krea algu;
- proyekto ku ta enfoká riba intermediario manera dosente, mayor, òf bibliotekario, pa stimulá nan konosementu i entusiasmo pa lesamentu i promoshon di lesamentu.

Balor agregá

Kiko nos ke men ku balor agregá?

Nos ta buskando proyekto ku ta komplementá e programanan di promoshon di lesamentu eksistente. Un komplemento asina por ta den forma di:

- un konsepto inovativo òf un método/formato nobo, por ehèmpel, den esfera digital
- un kolaborashon inovativo
- un grupo meta suprepresentá
- un region suprepresentá

Artíkulo 9. Aplikashon

E presupuesto entregá ta inkluí tur gastu i benefisio di e proyekto. Mester splika kon kada punto di presupuesto ta strukturá. Esaki por ta den un nota di splikashon separá. Mester saka kada punto di presupuesto for di otro i si por, sostené pa oferta i faktura.

Artíkulo 11. Kiterio di evaluashon

Lo evaluá e aplikashonnan kontra e siguiente kriterionan:

Vishon riba promoshon di lesamentu.

- E proyekto ta basá riba un vishon kla i realístiko pa promoshon di lesamentu? E vishon akí ta kuadra ku investigashon eksistente riba promoshon di lesamentu efektivo?
- E plan ta artikulá e ambishonnan di e organisashon pa e proyekto akí di un manera kla i konsiso?
- E plan ta identifiká klaramente e grupo di meta di e proyekto i ta splika di kon e proyekto ta relevante pa e grupo di meta ei?
- Ki ekspertisio e organisashon tin riba tereno di promoshon di lesamentu? Por trese e ekspertisio akí aden tambe pa medio di kolaborashon ku otro organisashon.

Balor agregá.

- Riba kua nesesidat òf oportunitat no-probechá ku tin den e programa di promoshon di lesamentu eksistente e proyekto ta dirigí su mes? E aplikante ta demostrá sufisiente konosementu di e punto di salida den e programa eksistente?
- E proyekto ta ofresé un bon kontesta riba e nesesidat identifiká òf e oportunitat no-probechá?

Kalidat i realismo di e plan di proyekto.

- E punto di salida, ambishonnan i aktividatnan ta konektá ku otro di un forma lógiko?
- E pasonan ta splika bon kla, i e planifikashon ta realístiko? E plan ta duna sufisiente bista riba e durashon i e fasenan?
- Tin sufisiente garantia ku tin demanda pa e proyekto i ku realmente lo alkansá e grupo meta?
- Ku kua partner den e sektornan literario, kultural, edukativo i/òf sosial e organisashon ta kolaborando kuné riba e proyekto aki? Kiko e kolaborashon ta agregá na e proyekto?
- Tin un aserkamentu pa monitor i/òf evaluá e proyekto?
- Tin (un kompromiso pa) ankramentu duradero?
- E organisashon ta kumpli ku e Kódigo di Gobernashon pa Kultura, esta e Governance Code Cultuur?

Kalidat i realismo di e presupuesto.

- E presupuesto (inklusu nota di splikashon) ta sufisiente transparente?
- E presupuesto ta realístiko i ta konektá ku e aktividatnan?
- Ta kumpli ku e kódigo di práktika hustu, ke men e Fair Practice Code, partikularmente pa loke ta trata pago hustu?

Artíkulo 13. Alokashon di presupuesto

E eskala di evaluashon verbal pa kada kriterio ta un hèrmènt pa un evaluashon minusioso i balansá di e aplikashonnan entregá. E kalifikashonnan (puntonan) ta mará na e eskala di evaluashon verbal pa garantisá un kategorisashon eksakto di e aplikashonnan.

E límite di supsidio ta aloká a base di e kategorisashon establese pa e komishon di konseho. Pa garantisá ku por lo ménos un proyekto den idioma di seña hulandes, un proyekto di un aplikante karibense pa un proyekto na papiamentu, i un proyekto di un solisitante karibense pa un proyekto na ingles haña sosten, lo aseptá e aplikashonnan ku a skor mas haltu for di e projektonan

menshoná ariba promé. Despues lo otorgá supsidio segun e kategorisashon te ora alkansá e plafòn di supsidio.

Si no por otorgá un supsidio kompletamente komo e lo surpasá e límite di supsidio, lo duna otorgamentu parsial na e siguiente aplikantenan den e kategorisashon, basá riba e montante disponibel ku ta sobra. Si e montante ku sobra ta ménos ku 50% di e montante pidí, lo rechasá e aplikashon, i lo pasa e sobrá montante pa e siguiente buèlta di supsidio.

Artíkulo 15. Deber di beneficiario di supsidio

E fondo ke ilustrá impakto di e proyektonan supsidiá dor di (laga) hasi un análisis na final di e areglo. Partisipashon den e análisis akí ta forma parti di e debernán mará na e supsidio. E aplikante por inkluí € 500 den su presupuesto di proyekto komo kontribushon na posibel gastu pa partisipá den e análisis akí.